

# PODLICENČNÍ SMLOUVA

**Nowatron Elektronik, spol. s r.o.**

se sídlem: Na Radosti 298/4, 155 21 Praha 5

IČ: 45270007

DIČ: CZ45270007

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném městským soudem v Praze., oddíl C, vložka 8876

bankovní spojení:

číslo bankovního účtu:

zastoupena: Ing. Robert Odehnal., jednatel společnosti

nebo

Ing. Pavel Mihula, jednatel společnosti

na straně jedné

(dále jen „**Poskytovatel podlicence**“)

a

**Hvězdárna a planetárium v Hradci Králové, příspěvková organizace**

se sídlem: Zámeček 456/30, Třebeš, 500 08 Hradec Králové

IČ: 00084018

DIČ: CZ00084018

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl Pr, vložka 692

bankovní spojení:

číslo bankovního účtu:

zastoupena: Mgr. Miroslavem Krejčím, ředitelem

na straně druhé

(dále jen „**Nabyvatel**“)

(Poskytovatel podlicence a Nabyvatel společně dále jako „**Smluvní strany**“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 2358 a násl, a § 2363 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „**občanský zákoník**“), následující podlicenční smlouvu (dále jen „**smlouva**“):

## I.

### PREAMBULE

1. Smluvní strany shodně prohlašují, že podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka Poskytovatele podlicence ze dne 1.11.2021 podaná na základě Výzvy k podání nabídek na veřejnou zakázku malého rozsahu ze dne 25. 10. 2021 (dále jen „**Výzva**“), když název této veřejné zakázky je „**Pořízení odborného full-dome pořadu „HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe**“.

2. Poskytovatel podlicence prohlašuje, že je držitelem oprávnění k výkonu práva duševního vlastnictví v rozsahu touto smlouvou poskytované podlicence k odbornému full-dome pořadu „**HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe**“ (dále jen „**Dílo**“), jehož přesná technická specifikace tvoří nedílnou Přílohu č. 1 této smlouvy, a to na základě příslušné smlouvy uzavřené s vlastníkem autorských práv k Dílu nebo s autorizovaným distributorem pověřeným vlastníkem autorských práv k Dílu, případně s osobou disponující licencí k Dílu v rozsahu touto smlouvou poskytované podlicence.
3. Poskytovatel podlicence dále prohlašuje, že je držitelem oprávnění k výkonu práva duševního vlastnictví v rozsahu touto smlouvou poskytované podlicence k již existující české zvukové stopě k Dílu, namluvené panem Radkem Valentou, zpracované podle scénáře přeloženého Prof. RNDr. Petrem Kulhánkem, CSc (dále jen „**Dabing**“), a to na základě příslušné smlouvy uzavřené s vlastníkem autorských práv k Dabingu nebo s autorizovaným distributorem pověřeným vlastníkem autorských práv k Dabingu, případně s osobou disponující licencí k Dabingu v rozsahu touto smlouvou poskytované podlicence.
4. Pro případ, kdy Poskytovatel podlicence není v době podpisu této smlouvy držitelem oprávnění k výkonu práva duševního vlastnictví v rozsahu touto smlouvou poskytované podlicence k Dílu a Dabingu, zavazuje se Poskytovatel podlicence tato oprávnění nabýt nejpozději ke dni dodání a instalace Díla a Dabingu dle této smlouvy.
5. Nabyvatel prohlašuje, že má zájem za touto smlouvou ujednaných podmínek užívat Dílo společně s Dabingem v rámci svých vzdělávacích aktivit pro veřejnost.

## II.

### PŘEDMĚT SMLOUVY a TERMÍN DODÁNÍ

1. Poskytovatel podlicence touto smlouvou poskytuje Nabyvateli ke dni dodání a instalace Díla podlicenci ve smyslu § 2363 občanského zákoníku k užití Díla, a to ve formě oprávnění neomezeného sdělování Díla veřejnosti jeho promítáním v digitálním planetáriu v Hradci Králové Nabyvatelem, za podmínek touto smlouvou stanovených.
2. Poskytovatel podlicence se dále zavazuje zajistit pro Nabyvatele dodání Dabingu společně s Dílem, a ke dni dodání a instalace Díla poskytnout Nabyvateli podlicenci rovněž k Dabingu a jeho neomezenému užití společně s Dílem.
3. Poskytovatel podlicence se zavazuje Dílo a Dabing dodat a instalovat v sídle Nabyvatele na adrese Zámeček 456/30, Třebeš, 500 08 Hradec Králové, a to **nejpozději do dne 06. 12. 2021**. Součástí dodání a instalace Díla a Dabingu budou i následující činnosti Poskytovatele podlicence:

- předání všech potřebných dokladů a listin souvisejících s dodáním (návody k použití, záruční listy, certifikát nebo prohlášení o shodě apod.);
  - protokolární zaškolení uživatelů, bude-li nezbytné;
  - přehrání dodaného Díla v součinnosti s Nabyvatelem, a to ve dvou jazykových mutacích, anglické a české. Dílo bude přehráno na k tomu určeném digitálním zařízení Nabyvatele v jeho sídle, a toto přehrání musí být bezproblémové, zejména bez jakéhokoliv trhání nebo jiných vad obrazu spočívajících například ve vysokém stupni komprese zdroje, a rovněž bez praskání, jiných zvukových vad, apod.
4. O řádném dodání a instalaci Díla a Dabingu bude Smluvními stranami pořízen předávací protokol.

### **III.**

#### **PODMÍNKY POSKYTNUTÍ PODLICENCE**

1. Doba trvání poskytnuté podlicence k Dílu a Dabingu činí 10 let ode dne dodání a instalace Díla v sídle Nabyvatele.
2. Nabyvatel podlicence není povinen využít podlicenci k užití Díla a Dabingu, čímž však není dotčen nárok Poskytovatele podlicence vůči Nabyvateli na zaplacení odměny za podmínky touto smlouvou stanovených.
3. Nabyvatel podlicence je oprávněn na základě poskytnuté podlicence užít Dílo v původní i změněné podobě spočívající v přidání české zvukové stopy (Dabingu).
4. Veškerá dokumentace vztahující se k Dílu a Dabingu bude Poskytovatelem podlicence předána Nabyvateli v českém jazyce a anglickém jazyce 1 x v tištěné podobě a 1 x v elektronické podobě na datovém nosiči (ve formátu \*.doc, \*.pdf, případně jiném formátu po dohodě s Nabyvatelem).
5. Dílo a Dabing budou Poskytovatelem podlicence dodány Nabyvateli na datovém nosiči a ve formátu blíže vymezeném v technické specifikaci, jež tvoří nedílnou Přílohu č. 1 této smlouvy.
6. Poskytovatel podlicence se zavazuje, že ke dni dodání a instalace Díla včetně Dabingu zajistí na celou dobu trvání podlicencí potřebná oprávnění zajišťující, že ve výkonu poskytnutých podlicencí k Dílu a Dabingu podle této smlouvy nebude Nabyvatel po dobu jejich trvání jakkoliv omezen a za užití Díla a Dabingu v rozsahu poskytnutých podlicencí nebude žádná třetí osoba oprávněna po Nabyvateli požadovat žádné plnění.

7. V případě, že Poskytovatel podlicence nesplní svoji povinnost dle čl. III. odst. 6 této smlouvy, je Poskytovatel podlicence povinen zaplatit Nabyvateli smluvní pokutu ve výši 80.000,- Kč. Úhradou smluvní pokuty není dotčen nárok na náhradu škody.
8. Poskytovatel podlicence se tímto ve smyslu § 2000 odst. 2 občanského zákoníku výslovně vzdává práva domáhat se zrušení závazku spočívajícího v poskytnutí podlicence k Dílu a Dabingu Nabyvateli podle této smlouvy.

#### **IV. ODMĚNA**

1. Nabyvatel se zavazuje zaplatit Poskytovateli podlicence za poskytnutí podlicence k Dílu a Dabingu odměnu ve výši 620 004,- Kč včetně DPH /slovy: *šestsetdvacetisícčtyři koruny českých/* (dále jen „**Odměna**“).
2. Nabyvatel zaplatí Poskytovateli podlicence Odměnu bezhotovostním převodem na účet Poskytovatele podlicence uvedený v náhlaví této smlouvy, a to do pěti dnů ode dne dodání a instalace Díla včetně Dabingu Poskytovatelem podlicence, na základě faktury za tím účelem vystavené.
3. Smluvní strany shodně prohlašují, že nárok Poskytovatele podlicence vůči Nabyvateli na zaplacení Odměny vznikne pouze v případě řádného dodání a instalace Díla včetně Dabingu a po podpisu předávacího protokolu.
4. V případě, kdy Poskytovatel podlicence nedodá Nabyvateli Dílo a Dabing v ujednaném termínu nebo Dílo či Dabing bude při dodání a instalaci v sídle Nabyvatele vykazovat vady, je Poskytovatel podlicence povinen Dílo nebo Dabing Nabyvateli dodat v dodatečné lhůtě 3 kalendářních dnů od 06. 12. 2021.
5. V případě, že Poskytovatel podlicence nesplní svoji povinnost dodat Dílo a Dabing bez vad ani v dodatečné lhůtě dle čl. IV. odst. 4 této smlouvy, je Poskytovatel podlicence povinen zaplatit Nabyvateli smluvní pokutu ve výši 80.000,- Kč. Úhradou smluvní pokuty není dotčen nárok na náhradu škody.
6. V případě, že Poskytovatel podlicence nesplní svoji povinnost dodat Dílo a Dabing bez vad ani v dodatečné lhůtě dle čl. IV. odst. 4 této smlouvy, vzniká Nabyvateli právo odstoupit od této smlouvy.

7. Smluvní strany pro vyloučení pochybností konstatují, že výše Odměny je konečná a závazná, a v této jsou zahrnuta veškerá možná plnění související s užitím Díla a Dabingu Nabyvatelem po dobu trvání poskytnuté podlicence.

## V. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato smlouva je vyhotovena ve 2 (dvou) stejnopisech, z nichž každá ze Smluvních stran obdrží po jednom z nich.
2. Tuto smlouvu lze měnit pouze písemnými, vzestupně číslovanými dodatky. Smluvní strany prohlašují, že si nepřejí být vázány, nebude-li tato forma dodržena. Vylučují se ustanovení občanského zákoníku upravující přijetí návrhu s dodatkem, odchylkou nebo vyjádřením jinými slovy.
3. Je nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy zdánlivým, neplatným nebo nevymahatelným, prohlašují Smluvní strany, že takovéto zdánlivé, neplatné nebo nevymahatelné ustanovení nemá vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ustanovení této smlouvy. Smluvní strany se zároveň zavazují nahradit toto zdánlivé, neplatné nebo nevymahatelné ustanovení novým, platným a vymahatelným, které bude v co nejvyšší míře odpovídat původnímu zdánlivému, neplatnému nebo nevymahatelnému ustanovení této smlouvy a zároveň bude v souladu s účelem této smlouvy. Ustanovení tohoto odstavce platí obdobně, ukáže-li se tato smlouva jako celek zdánlivou, neplatnou, neúčinnou nebo nevymahatelnou.
4. Právní vztahy neupravené touto smlouvou se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon).
5. Poskytovatel podlicence podpisem této smlouvy bere na vědomí, že pokud bude Odměna podle této smlouvy přesahovat částku 500.000,- Kč bez DPH, bude tato smlouva uveřejněna na zadávacím profilu Nabyvatele [https://zakazky.cenakhk.cz/profile\\_display\\_18.html](https://zakazky.cenakhk.cz/profile_display_18.html).
6. Poskytovatel podlicence podpisem této smlouvy bere na vědomí a souhlasí s tím, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv vedeném v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv.
7. Dle § 5 odst. 5 zákona o registru smluv je k řádnému uveřejnění smlouvy třeba, aby byla uveřejněna způsobem tam stanoveným, a to včetně vyplnění metadat. Smluvní strany se dohodly, že uveřejní metadata v níže uvedeném rozsahu a prohlašují, že uvedený rozsah metadat:

- identifikace smluvních stran:

Hvězdárna a planetárium v Hradci Králové, příspěvková organizace, sídlo: Zámeček 456/30, Třebeš, 500 08 Hradec Králové, IČ: 00084018, DS 4r3kkn3

Nowatron Elektronik, spol. s r.o., Na Radosti 298/4, 155 21 Praha 5, IČ: 45270007, DS q4kqqaj

- vymezení předmětu smlouvy: Podlicenční smlouva - dodávka odborného full-dome pořadu „**HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe**“ včetně existujícího dabingu pana Radka Valenty, a poskytnutí příslušných podlicencí k užití pořadu společně s dabingem.
- cena: 620 004,- Kč včetně DPH
- datum uzavření smlouvy: datum podpisu smlouvy poslední smluvní stranou

považují za správný, úplný a v tomto znění plně odpovídající a vyhovující požadavkům zákona o registru smluv.

8. Smluvní strany prohlašují, že smlouvu uzavírají na základě svobodné a vážné vůle. Na důkaz souhlasu s obsahem smlouvy připojují k ní obě Smluvní strany své podpisy.

Příloha č. 1 – Technická specifikace full-dome pořadu „**HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe**“

V Brně dne 1.11.2021

V Hradci Králové dne 05. 11. 2021

.....  
Nowatron Elektronik, spol. s r.o.

Ing. Pavel Mihula, jednatel

.....  
Hvězdárna a planetárium v Hradci Králové, příspěvková organizace  
Mgr. Miroslav Krejčí, ředitel

## **Technická specifikace full-dome pořadu „HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe“**

### **HORIZON: Beyond the Edge of the Visible Universe**

- produkce: Live Company Ltd.
- <https://www.fddb.org/full-dome-shows/horizon-beyond-the-edge-of-the-visible-universe/>
- stopáž: 41 minut.
- anotace: Od počátků naší existence na Zemi jsme se dlouho snažili zjistit, co se nachází v neznámém světě ji obklopujícím. Zvědavost a snaha odpovědět na otázku “Proč?” vedly ke vzniku vědního oboru, jež umožnil poznání až za horizontem ohromného viditelného vesmíru. Od geocentrické teorie k heliocentrické, od statického modelu vesmíru po teorii Velkého třesku nás prostřednictvím historických postav pozorovatelů hvězd přivádí celoblohová projekce filmu „HORIZON“ až na okraj průzkumu vesmíru.

### **Požadavky na formát a vlastnosti full-dome pořadu:**

- pořad musí být v nejnovější aktuální verzi a dodán na HDD,
- minimální nativní rozlišení 4K (4096 x 4096 pixelů - na polokouli) – nesmí být škálováno (upscaleováno) z nižšího rozlišení, snímková frekvence 30 fps,
- pořad bude dodán jako sada jednotlivých snímků fulldome master splňujících výše uvedené parametry, která bude následně enkódována a odzkoušena v softwareovém prostředí digitálního planetária v Hradci Králové. Variantně lze dodat pořad předem zakódovaný (slicing/encoding Zeiss) do používaného formátu MPEG-2 (Zeiss full dome) a odzkoušený pro plnou kompatibilitu s prostředím Powerdome Showmanager, Powerdome Player a Uniview,
- zvukový formát 5.1 se samostatnou hlasovou stopou oddělenou od ostatních kanálů,
- při předání musí být pořad bezproblémově přehrán na stávajícím zařízení digitálního planetária v Hradci Králové bez jakéhokoliv trhání a jiných vad obrazu (např. vysoký stupeň použité komprese zdroje, tearing artefact a další) a rovněž bez praskání a jiných zvukových vad (jako clipping a popping),
- zvuková stopa bude dodána ve dvou jazykových mutacích, a to v anglické verzi a v českém dabingu, pro který originální scénář přeložil Prof. RNDr. Petr Kulháněk CSc. a jazykovou stopu namluvil pan Radek Valenta.